

Capítulo 1

Chapitre 11 (base Q)

Capítulo xi, do muestra quáles cautelas deve aver el cabdillo de la fazienda por que la hueste non resçiba daño en el camino.

5 En el xi capítulo, do muestra quáles cabtelas deve aver^b el cabdillo de la fazienda por que la hueste non rresçiba daño en el camino, conviene de notar que non solamente los cabdillos deven aver cautelas quando han de acometer las faziendas, por que él nin los suyos non rreçiban daño, mas en el camino por do van deven ser aperçebidos, e guardarse mucho de los enemigos. E deve el cabdillo de la fazienda tener en su memoria ocho cautelas para guardar a sí e a los suyos de los
10 enemigos.

1 La primera es que deve saber los lugares e los caminos por do han de pasar, e las calidades de las carreras e los montes e los rrios e las encruzejadas, e los lugares sospechosos; e si pudiese ser, todo lo deve tener por escrito e pintado, así commo lo fazen los marineros quando han de pasar la mar por lugares peligrosos: tienen pintada la mapa del mundo e de la mar, do están los puertos
15 escriptos, e los malos pasos de la mar. E teniendo mientes a la mapa, saben commo han de yr por la mar, e en qué lugares están, e en commo se han de guardar de los peligros en su memoria, o escritos por que los non puedan saltar los enemigos, nin fazerles daño en los caminos.

2 La segunda cabtela es que deven aver consigo giones que sepan bien todas aquellas carreras e los pasos peligrosos, ca magera ellos lo sepan e lo tengan scriptos mejor los sabrán aquéllos que
20 los han andado e provado muchas vezes, e porque estos giadores a las vezes podrían ser engañados, deven enbiar con ellos buenas guardas, que los non dexe foyr, e dévenlos amenazar de muerte si

^bVoir la section de la thèse.

5 En Q|om.JAGRBZ 5 el Q|om.JAGRBZ 5 xi Q|om.JAGRBZ 5 capítulo, Q|om.JAGRBZ
5 do Q|om.JAGRBZ 5 muestra Q|om.JAGRBZ 5 quáles Q|om.JAGRBZ 5 cabtelas Q|om.JAGRBZ
5 deve Q|om.JAGRBZ 5 aver Q|om.JAGRBZ 5 el Q|om.JAGRBZ 5 cabdillo Q|om.JAGRBZ
5 de Q|om.JAGRBZ 5 la Q|om.JAGRBZ 5 fazienda Q|om.JAGRBZ 5 por Q|om.JAGRBZ
5 que Q|om.JAGRBZ 5 la Q|om.JAGRBZ 6 hueste Q|om.JAGRBZ 6 non Q|om.JAGRBZ
6 rresçiba Q|om.JAGRBZ 6 daño Q|om.JAGRBZ 6 en Q|om.JAGRBZ 6 el Q|om.JAGRBZ
6 camino, Q|om.JAGRBZ 6 conviene Q B c.v. |om.JAGRZ 6 de BQ|om.JAGRZ 6 notar BQ|om.JAGRZ
6 que BQ|om.JAGRZ 6 solamente JAGBQZ|om.R 6 deven Q|om.JAGRBZ 7 cautelas JRBQZ| cabtelas AG
7 acometer JAGBQZ|om.R 7 por JAGRBQ| porque Z 7 que JAGRBQ| el Z 7 él JGRBQ A c.v. |om.Z
8 E JABQZ| et G R c.v. 11 deve JGQ AZ c.v. | deven RB 11 han RQ GB c.v. | ha JAZ 11 las JAGRQZ|
la B 11 calidades JRBQZ| çibdades AG calitat B 12 e Q JABZ c.v. | Et GR 12 pudiese RQJ c.v. | puede AGBZ
13 por BQ| escripto JAGRZ 13 escripto Q B c.v. |om.JAGRZ 13 e JARBQZ|om.G 13 pintado, JAGBQZ|
pyntado R 13 lo AGQZ|om.JRB 14 mapa BQ| marca JAGRZ 14 do AGRBQZ| de J 15 E AQZ JG c.v. |
Et RB 15 a JAGRBQ| al Z 15 la JAGRBQ| Mappa Z 15 mapa, JAGRBQ| mundi Z 16 e JAGRQZ|
et B 16 lugares Q| logar J AGRBZ c.v. 16 en BQ|om.JAGRZ 16 se AGBQZ|om.JR 16 guardar AGBQZ|
guardarse JR 17 fazerles JAGBQZ| fazerlos R 17 daño BQZ AG c.v. | dapños JR 18 cabtela AQ JRBZ c.v. |
cabtella G 18 giones Q B c.v. | guiadores JARZ G c.v. 19 lo AGRQZ| los JB 19 e Q| o JAGRBZ 19 lo Q|
los JAGRBZ 19 mejor JGRQZ A c.v. | mejos B 19 los JARBQZ| lo G 19 sabrán JGRBQ A c.v. | sabra Z
20 e Q JARZ c.v. | Et GB 20 porque JARBQZ|om.G 21 enbiar AGQZ RJ c.v. |om.B 21 que JAGBQZ|
quales R 21 los AGBQZ|om.R les J 21 dexe JAGBQZ| deven R 21 e RBQ JAZ c.v. | et G

alguna falsadat fizieren; e dévenles[*col. b*] prometer muchos bienes si buenos fueren, e fieles.

3 La iii° cabtela es que deve aver cabdillo deve tener consigo omnes muy sabios e muy fieles e muy usados en las faziendas, de cuyo consejo faga todo lo que deviere fazer. Ca do tan grant peligro
25 ay commo en la fazienda, ningunt príncipe non deve ?? querer?? a sí mesmo nin a su cabeça.

4 La iiiii° cabtela es quel cabdillo de la fazienda deve guardar en grant poridat todas las cosas que ordenare con sus sabios, en manera que non sea sabido qué camino ha de tomar, e así se podrán mejor guardar del dapño que les podrá venir quando los enemigos non supieren sus caminos.

5 La quinta es que deve aver en cada az algunos cavalleros muy fuertes e muy ligeros que
30 vayan en la delantera e en la çagera e en las costañeras, descubriendo tierra, por que los enemigos non estén en alguna çelada por fazer daño a la hueste.

6 La vi es quel cabdillo de aquella parte deve poner los mejores e más fuertes cavalleros donde cuyda que han de venir grant peligro a la hueste: e si de cada parte temen peligro, deven por los mayores rremedios que pudieren.

35 7 La vii° es que sienpre la hueste vaya aperçebida, et para esto deve el príncipe aperçebir a todos los cabdillos e a todos los mayores que amuestren a sus cavalleros e a sus peones que vayan sienpre ayuntados e armados e aparejados por que si a desora vinieren los enemigos, que los fallen aparejados, e non les puedan enpeçer.

8 La viii° cabtela es que deve el cabdillo tener mientes en toda la hueste si ay más cavalleros
40 que peones, o más peones que cavalleros, e segunt que cunple, así los deve ordenar, e así deven escojer los caminos, ca los cavalleros son mejores para los canpos, e los peones para los montes e para los lugares altos.

Mas aquí conviene de notar que los cavalleros fieles sin estas cosas que son dichas deven tener

[Glose]

22 fizieren; JRBQ | fiziesen AZ G c.v. 22 e JBQ AZ c.v. | Et R om. G 22 buenos BQ | om. JAGRZ 22 e JAGBQZ | y R 23 iii° JBQ | terçera AGRZ 23 cabtela AGQ | cautela RBZ quautela J 23 aver Q | el JAGRZ 23 deve Q | aver JGRB AZ c.v. 23 tener Q | om. JAGRZ 23 omnes BQ | om. JAGRZ 24 deviere GQ BAZ c.v. | oviere JR 25 deve JGRBQ | deue AZ 25 ?? querer?? Q | creer JAGRZ 26 cabtela AGQ | caute- la JRBZ 26 quel RQ | que JAGBZ 26 poridat JARBQ Z c.v. | puridat G 26 las JGRBQZ | sas A 27 sea AGBQZ | ha R om. J 27 qué JGRBQ | que AZ 27 ha RBQ | han JAZ G c.v. 27 tomar, BQ | te- ner JAGRZ 27 e RQ JAZ c.v. | Et GB 27 podrán BQ | podría R podrá JG AZ c.v. 28 del JAGBQZ | el R 28 podrá Q | podría JGRB AZ c.v. 28 supieren AGRQZ J c.v. | sopiesen B 29 es AGRBQZ | om. J 29 deve JGBQ AZ c.v. | deven R 29 muy JAGBQZ | om. R 29 fuertes JAGBQZ | om. R 30 e JARBQZ | et G 31 estén JGRBQ | esten AZ 31 alguna JRBQ | algunas AGZ 32 6 La JGRBQZ | la A 32 vi Q | vi° JGB ARZ c.v. 32 quel RQ | que JAGBZ 32 deve JGRBQ | deue AZ 32 poner JGRBQZ | ponerlos A 32 los JGRBQZ | om. A 32 fuertes JGRBQZ | suertes A 32 cavalleros JGBQ AZ c.v. | cavallos R 33 cuyda JGRBQZ | cuda A 33 han Q | pueda R puede JAGBZ 33 de Q | om. JAGRZ 33 grant Q | mayor JAGRZ 33 e Q JAZ c.v. | Et GRB 33 temen JAGBQZ | teme R 33 por Q | poner JAGRZ 34 rremedios BQ | remedios JAGRZ 35 vaya JAGBQZ | caya R 35 et GQ RB c.v. | e JZ A c.v. 35 para JAGBQZ | por R 36 e JARBQZ | et G 36 mayores JABQZ | mayores GR 36 amuestren BQ | amonesten JAGRZ 37 ayuntados BQ | om. JAGRZ 37 e BQ | om. JAGRZ 37 aparejados GBQZ A c.v. | om. JR 37 por ABQ | porque Z om. JR para G 37 que AGBQ | om. JRZ 37 si AQZ GB c.v. | om. JR 37 a AGBQZ | om. JR 37 desora AGBQZ | om. JR 37 vinieren AQZ G c.v. | om. JR viniesen B 37 los AGBQZ | om. JR 37 enemigos, AGBQZ | om. JR 37 que AGBQZ | om. JR 37 los AGBQZ | om. JR 37 fallen AGBQZ | om. JR 38 non JGRBQ Z c.v. | non- les A 38 les JGRBQZ | om. A 39 8 La JGRBQZ | la A 39 cabtela AGQ | cautela JRBZ 39 que JGRBQZ | quesienpre A 39 la BQ | su JAGRZ 39 ay BQ | ha AGZ R c.v. han J 40 e Q JAZ c.v. | Et GRB 40 que JAGRQZ | om. B 40 deve JGRBQ | deue AZ 40 e JBQZ A c.v. | et G R c.v. 40 deven Q | de- ve JGRB AZ c.v. 41 escojer JQ AGRB c.v. | escoser Z 41 e JAGBQZ | o R 44 aquí JGRQ AZ c.v. | om. B 44 deven JGRBQ A c.v. | deue Z

45 mientes a otras ocho que pone Polícrato en el vi° libro, capítulo vii°, sin las cuales non podrían aber bitoria

1 La primera es que toda la hueste e la cavallería deve defender sobre todas las cosas la fe e la Iglesia, e por ésta deven poner todos los cuerpos e los algos por que los enemigos de la fe non la puedan sojudgar nin destroyr nin poner a peoría. 2 La segunda es que deven por todo su poder 50 quebrantar la porfía e la sobervia de los moros e de qualesquier de los enemigos de la fe. 3 La terçera es que deven onrrar mucho los saçerdotes, e oyr las misas e las pedricaçiones, e pagnar por aver mucho a Dios por sy. 4 La quarta es que deven mucho defender los pobres e las biudas e los omnes flacos que non han poder de defender sus derechos: non deven consentyr que ninguno les faga injuria nin tuerto. 5 La v°, que deve tener toda la provinçia e toda la tierra en paz, e fazer mucho 55 por tirar della toda discordia. 6 La vi° es que deven los cavalleros por mando del cabdillo tyrar todas las asonadas de la tierra, e poner grant castigo en aquéllos que las mueven. 7 La vii° es que deven abenir los vandos que son en las villas e en las çibdades, e non los asentyr en ninguna manera que en el mundo sea, e castigar aquéllos que lo fazen. 8 La viii° es que deven por defendimiento de la tierra poner sus cuerpos, e esto les manda el sacramento e la jura que fazen quando toman la espada 60 del altar.

E aquí se suelta la dubda que algunos cavalleros han, diziendo que non son tenidos a la eglesia por sacramento nin jura solepne que ellos fazían. Ca ya de costunbre es^[fol. 148v] que non fagan ninguna jura quando rreçiben la cavallería, mas esto non es así: ca en dos maneras se faze la jura. En una manera se faze por voluntad, callando; magera la non faga de palabra, e en otra manera 65 se faze por palabra, diziendo e jurando a Dios e al príncipe que sienpre serán leales, segunt aquella forma que posimos de suso. Et ningunt cavallero non rreçibe el ofiçio e la dignidat de la cavallería sin juramento callado o manifesto por palabra, e ninguno non es escusado que non sea obligado a la Iglesia en alguna destas dos maneras, e por abentura non se faze agora el juramento solepne

45 pone JARBQZ | dize G 45 Polícrato JGRBQ Z c.v. | policrato A 45 vi° JGQ ARZ c.v. | om. B
45 capítulo BQ | septeno R om. J alAGZ 45 vii°, JGQ AZ c.v. | vii B om. R 47 deve RBQ | deue Z
deven JG A c.v. 48 e JAQZ R c.v. | Et GB 48 ésta JRQ | esta AGBZ 49 puedan JAGBQZ | pue-
den R 49 destroyr Q AGBZ c.v. | om. R estruyr J 49 peoría. JGRBQ | peoria AZ 49 todo AGRBQZ |
todos J 50 e BQ | oAGRZ om. J 50 de BQ | om. JAGRZ 50 los BQ | om. JAGRZ 51 terçera ARQ |
iii° JGB Z c.v. 51 deven JGRBQ | deuen AZ 51 e JARBQZ | et G 51 las BQ | om. JAGRZ 52 aver JGRBQZ |
auer A 52 sy. JRBQ AZ c.v. | fe G 52 quarta ARQZ | iii° JGB 52 mucho BQ | om. JAGRZ
52 defender AGBQZ | om. JR 52 los AGBQZ | om. JR 52 pobres AGBQZ | om. JR 52 e AGBQZ | om. JR
52 las AGBQZ | om. JR 52 biudas AGQZ | viudas B om. JR 52 e ABQZ | et G om. JR 52 los AGBQZ | om. JR
53 omnes GBQ ZA c.v. | om. JR 53 flacos AGBQZ | om. JR 53 que AGBQZ | om. JR 53 non GBQ Z c.v. |
nonhan A om. JR 53 han GBQZ | om. JAR 53 poder AGBQZ | om. JR 53 de AGQZ | om. JRB
53 derechos: JAGBQZ | derecho R 53 deven JGRBQ | deuen AZ 54 injuria JGRBQ | om. Z yniuria A
54 deve Q | deven JGRB AZ c.v. 55 vi° JGBQ | sesta ARZ 55 mando Q | mandado JAGRZ 56 las Q |
los B lo JAGRZ 56 vii° JGBQ R c.v. | setena AZ 57 villas JARBQZ | çibdades G 57 las JARBQZ | la G
57 çibdades, JRBQ AZ c.v. | villas G 57 los JAGRQZ | les B 57 asentyr Q | consentir JARBZ G c.v. 58 8
La JGRBQZ | la A 58 viii° JGBQ RZ c.v. | ochaua A 59 e QZ JA c.v. | et G B c.v. Ca R 59 fazen JARBQZ |
faze G 59 toman JARBQZ | toma G 59 la Q | el JAGRZ 61 E JAQZ | Et GRB 61 tenidos JAGRQZ | te-
nido B 62 sacramento JGRBQZ | sacramento A 62 fazían. Q | fiziesen AR G Z c.v. fizieren JB 62 Ca Q B c.v. |
que JAGRZ 62 de JAGRQZ | om. Z 62 non BQ | ni Z nin JAGR 64 una JGRBQ | vna AZ 64 la JRBQ |
lo AGZ 64 faga BQ | fagan JAGRZ 64 de JARBQZ | por G 64 e QJAZ c.v. | Et GR B c.v. 65 e JARBQZ |
et G 65 serán JGRBQ A c.v. | sera Z 66 posimos JAGQZ B c.v. | posymos R 66 Et GRBQ | E JAZ
66 ningunt JAQ GRB c.v. | nigund Z 66 e JAGBQZ | nin R 66 la JAGBQZ | om. R 67 e Q JABZ c.v. |
et G R c.v. 67 non JAGBQZ | om. R 68 e Q JABZ c.v. | et G R c.v. 68 solepne JAGRQZ | solenne Z

commo se fazia antiguamente, por que la comunitat del ofiço e la voluntad de la fe los costringe e los
 70 conbida a ser fieles a Dios primero, e después a la Iglesia, e después al príncipe, e a postre más a la
 comunitat, enpero que costunbre solepne es que los cavalleros aquél día que los arman e les çinen
 la espada, que vayan a velar a la eglesia con grant solepnidat, e que pongan la espada sobrel altar, e
 que la ofrezca a Dios e el altar. E así paresçe que allí promete e fazia profesión solepne a Dios e al
 altar, prometiendo serviçio continuado de su ofiço a Dios e a la Iglesia, e non es menester que faga
 75 esta profeçion por palabra, ca la profesión legítima de la cavallería está enxerida en el fecho della
 rreçibiendo la espada del altar. Ca omne que non es letrado e a quién más conviene aver sabiduría de
 armas que de letras, non le conviene de fazer profesión letrada e por palabra, ca cúnplele lo que faze
 de voluntad e de fecho. Onde dize Polícrato que los omnes letrados deven fazer profesión letrada e
 por palabras letradas, así commo los obispos e los abades, et los rreligiosos todos. Mas los cavalleros
 80 cunple la profeçion que fazen de fecho, e por ende rreçiben la espada del altar non para mal fazer
 con ella nin para rrobar nin para tomar lo ajeno, nin para fazer tuerto a ninguno, nin para fazer
 guerra sin rrazón e sin derecho, mas fazer justiça e usar de su ofiço, segunt egualdat de derecho.

Onde costunbre era de los cavalleros antigos, segunt que él dize, que los espejos que tomavan
 en la fazienda que fazían, todos los ofreçian en los tenplos a sus dioses, ca la virtud consagrada
 85 por pública rreligion non ha de menester alabança privada, segunt que dize Valerio en el iiiº libro,
 capítulo iiº, do pone muchos enxemplos de cavalleros que por el sacramento que fazian nunca yvan
 contra el tenplo. Onde Jullio Çésar vedó que non tomasen nada del tenplo ninguno, nyn lo des-
 pojasen so pena de muerte, allí dize que la hueste de Breno nunca fue vençida fasta que cometió

69 fazia JRQ | fazia AZ GB c.v. 69 por AGBQZ | porque JR 69 que AGBQZ | om. JR 69 comunitat JGRBQZ c.v. |
 comundat A 69 voluntad BQ | bondat JAGR Z c.v. 69 costringe JGRBQZ | costringen A 69 e JAGRQZ | om. B
 69 los AGQZ | om. B les JR 70 conbida AGQZ | convidan J R c.v. om. B 70 a AGRBQZ | om. J
 70 más BQ | om. JAGRZ 71 que JAGR BQ | de Z 71 solepne JAGRQ Z c.v. | om. B 71 e JRBQ | om. AGZ
 71 les JARBQZ | le G 72 a JRBQ | om. AGZ 72 pongan JAGRQZ | ponga B 72 la BQ | el JAGRZ
 72 sobrel RQ | sobre JAGBZ 73 ofrezca Q | ofrescan JAGRZ ofresca B 73 e JAGRQZ | om. B 73 el Q |
 al JAGR BZ 73 E JAQZ G c.v. | et R B c.v. 73 promete BQ | prometen JAGRZ 73 fazia Q | fazen JAGRZ faze B
 73 profesión BQ | promission J A G Z c.v. promision R 73 solepne JAGR BQ | solenne Z 74 e JRBQ AZ c.v. |
 Et G 74 faga Q | fagan JAGR BZ 75 profeçion Q ZRB c.v. | promision G profesion J profesion A
 75 palabra, JARBQZ | palabras G 75 profesión RBQZ J c.v. | promision G profesion A 75 legítima JGRBQZ c.v. |
 legittima A 75 está JGRQ | esta AZ om. B 76 la JARBQZ | el G 76 es JGRBQZ | om. A 76 e JAGBQZ | om. R
 77 profeçion Q ZJARB c.v. | promision G 77 letrada JAGBQZ | deletrada R 77 cúnplele JQ | cúnplele B cun-
 ple AGRZ 77 lo BQ | la JAGRZ 78 Polícrato JGRBQ | policrato AZ 78 profesión RBQ ZJ c.v. | promision G
 profesion A 79 abades, BQ | arçobispos JAGRZ 79 et Q | e JAGR BZ 79 rreligiosos BQ | religiosos JAGRZ
 79 Mas JQ | mas AGR BZ 80 cunple GQ | cúnpleles JRB A Z c.v. 80 profeçion Q ZJRB c.v. | provision G
 profesion A 80 fecho, JARBQZ | fechos G 80 e JQ ABZ c.v. | et G R c.v. 80 por JARBQZ | om. G
 80 la BQ | el JAGRZ 81 para BQ | om. JAGRZ 81 a JGRBQZ | om. A 81 ninguno, JARBQZ | syn G
 82 guerra JARBQZ | om. G 82 sin JQZ B c.v. | om. AR ninguno G 82 rrazón BQ JRAZ c.v. | gue-
 rra G 82 e JABQZ | nin R mas G 82 sin JAQZ B c.v. | asyn R om. G 82 derecho, JARBQZ | om. G
 82 mas JARBQZ | om. G 83 espejos Q | despojos JGRBZ A c.v. 83 tomavan JGBQ AZ c.v. | toman R
 84 ofreçian GQ RZJ c.v. | ofresçien B ofreçian A 84 tenplos JAGBQ Z c.v. | tenplo R 85 pública JGRBQ |
 publica AZ 85 ha JAGRQZ | han B 85 de Q | om. JAGR BZ 85 privada, JRBQ AZ c.v. | provada G
 86 capítulo BQ | om. JR al AGZ 86 cavalleros JGBQ AZ c.v. | cavallos R 86 sacramento GRBQZ A c.v. | sacramen-
 te J 86 nunca JAGRQZ | nuca B 86 yvan JGRBQ | yuan AZ 87 Çésar JGRBQ A c.v. | cesar Z 87 tomasen BQ |
 tomasse JZ AGR c.v. 87 del AGBQZ | de JR 87 ninguno, JRBQ | om. AGZ 87 nyn Q JAGR B c.v. | ni Z
 87 lo AGQ | le JRBZ 87-88 despojassen GRBQ JZ c.v. | despoiasen A 88 Breno JGRBQ | breno AZ
 88 cometió BQ | acometió JGR AZ c.v.

el templo de Apóline, e lo despojó. Eso mesmo dize Polícrato en el libro sobredicho, do dize que
 90 Ponpeyo nunca confirmó que despojase templo ninguno; et eso mesmo dize Alixandre, que perdo-
 na los templos e a los que estavan en ellos, e si esto fazían los cavalleros gentiles, mucho más los
 cavalleros cristianos deven onrrar la Eglesia.

89 Apóline, *RQ* | Apolline *JB AZ c.v.* Apolinio *G* 89 lo *AQZ* | despojó *G* le *JRB* 89 despojó. *JRBQ A c.v.* | despo-
 jo *Z om. G* 89 Eso *QAGB c.v.* | esso *JRZ* 89 Polícrato *JGRBQ* | palicrato *A* policrato *Z* 90 Ponpeyo *JGBQA c.v.* |
 pompeyo *Z* Ponpeo *R* 90 confirmó *Q* | consintió *J AZ G RB c.v.* 90 despojase *RQ* | despojasen *JGB A Z c.v.*
 90 et *GBQ R c.v.* | E *JAZ* 90 eso *AGBQZ* | esso *JR* 90 mesmo *JAGRQZ* | mismo *B* 90 dize *JAGRQZ* |
 dixo *B* 90-91 perdona *Q* | perdonava *JGRB AZ c.v.* 91 en *JAGRBQ* | e *Z* 91 e *Q JAZ c.v.* | Et *G RB c.v.*
 91 más *JGRBQ* | mas *AZ* 92 la *GBQZ* | Dios *JR om. A* 92 Eglesia. *BQ ZG c.v.* | *om. JAR*